

Version 2.0 (a)/May 11, 2007

EFET

European Federation of Energy Traders

Amstelveenseweg 998/ 1081 JS Amsterdam
Tel: +31 20 5207970 / Fax: +31 20 64 64
055

E-mail: secretariat@efet.org

Webpage: www.efet.org

WAIVER: THE FOLLOWING GENERAL AGREEMENT WAS PREPARED BY EFET'S MEMBERS EXERCISING ALL REASONABLE CARE. HOWEVER, EFET, THE EFET MEMBERS, REPRESENTATIVES AND COUNSEL INVOLVED IN ITS PREPARATION AND APPROVAL SHALL NOT BE LIABLE OR OTHERWISE RESPONSIBLE FOR ITS USE AND ANY DAMAGES OR LOSSES RESULTING OUT OF ITS USE IN ANY INDIVIDUAL CASE AND IN WHATEVER JURISDICTION. IT IS THEREFORE THE RESPONSIBILITY OF EACH PARTY WISHING TO USE THIS GENERAL AGREEMENT TO ENSURE THAT ITS TERMS AND CONDITIONS ARE LEGALLY BINDING, VALID AND ENFORCEABLE AND BEST SERVE TO PROTECT THE USER'S LEGAL INTEREST. USERS OF THIS GENERAL AGREEMENT ARE URGED TO CONSULT RELEVANT LEGAL OPINIONS MADE AVAILABLE THROUGH EFET AS WELL AS THEIR OWN COUNSEL.

**General Agreement
Concerning The Delivery And
Acceptance Of Natural Gas**

Between

Trafigura Trading SRL

having its registered office at Room 45, 4th Floor, 75 Blvd. Poligrafiei, Bucharest, Romania

Versiunea 2.0 (a)/11 mai 2007

EFET

European Federation of Energy Traders

Amstelveenseweg 998 / 1081 JS
Amsterdam

Tel: +31 20 5207970 / Fax: +31 20 64 64
055

E-mail: secretariat@efet.org

Webpage: www.efet.org

NOTA: PREZENTUL CONTRACT-CADRU A FOST ÎNTOCMIT DE MEMBRII EFET ACTIONÂND CU DILIGENȚA REZONABIL POSIBILĂ. CU TOATE ACESTE, EFET, MEMBRII EFET, REPREZENTANȚII ȘI CONSULTANȚII EFET CARE AU FOST IMPLICAȚI ÎN ÎNTOCMIREA ȘI APROBAREA ACESTUI CONTRACT-CADRU NU ÎȘI ASUMĂ NICIO RĂSPUNDERE ÎN LEGATURĂ CU UTILIZAREA ACESTUIA ÎN PRACTICĂ ȘI NU RĂSPUND PENTRU NICIUN PREJUDICIU SAU DAUNĂ CAUZATE CA URMARE A UTILIZĂRII ACESTUIA ÎN ORICE JURISDICȚIE. ASTFEL, PARȚILE CARE DORESC SĂ UTILIZEZE ACEST CONTRACT-CADRU PENTRU REGLEMENTAREA RAPORTURILOR LOR CONTRACTUALE SUNT RESPONSABILILE SĂ SE ASIGURE CĂ TERMENII ȘI CONDIȚIILE ACESTUIA CREEZĂ OBLIGAȚII VALABILE ÎN SARCINA PARȚILOR, CARE POT FI PUSE ÎN EXECUTARE ȘI CARE PROTEJEAZA INTERESUL JURIDIC AL UTILIZATORULUI RESPECTIV. UTILIZATORILOR PREZENTULUI CONTRACT CADRU LI SE RECOMANDĂ SĂ CONSULTE OPINIILE JURIDICE DISPONIBILE PRIN INTERMEDIUL EFET, PRECUM ȘI SĂ SOLICITE SFATUL PROPRIILOR CONSULTANȚI.

**Contract-Cadru
privind vânzarea si cumpărarea
gazelor naturale**

Între

Trafigura Trading SRL

cu sediul social în Camera 45, etaj 4, Bd. Poligrafiei nr. 75, București, România

("Trafigura")

and

("")

(referred to jointly as the "Parties" and individually as a "Party")

entered into on 2018 (the "Effective Date")

according to its rules, ousting the jurisdiction of the ordinary courts. The number of arbitrators shall be three. The arbitration shall be conducted in the language specified in the Election Sheet.

DEFAULT RULE

If neither Option A nor Option B is specified in the Election Sheet and the Parties' agreed choice of law and dispute resolution procedure is not specified in the Election Sheet or in the terms of the Individual Contract, then § 22.1 (**Governing Law**) and § 22.2 (**Arbitration**) of Option A shall apply.

Miscellaneous

1. Recording Telephone Conversations: Each Party is entitled to record telephone conversations held in connection with the Agreement and to use the same as evidence. Each Party waives any further notice of such recording and acknowledges that it has obtained all necessary consents of its officers and employees to such recording.

2. Notices and Communications: Except as otherwise provided herein or agreed with respect to an Individual Contract, all notices, declarations or invoices sent by one Party to the other shall be in writing and shall be delivered by letter (overnight mail or courier, postage pre paid) or facsimile as provided in the Election Sheet. Each Party may change its notice information by written notice to the

("Trafigura")

("")

(denumite împreună "Părțile" și fiecare "Parte")

încheiat la data de 2018 ("Data intrării în vigoare")

în conformitate cu regulile sale, excluzând jurisdicția instanțelor de drept comun. Numărul arbitrilor va fi de trei. Limba folosită în procedurile arbitrale va fi cea menționată în Condițiile Specifice.

REGULA PRIVIND NERESPECTAREA OBLIGATIILOR

Dacă nu este specificată nici Opțiunea A și nici Opțiunea B în Condițiile specifice, iar alegerea legii și procedurile de soluționare a litigiilor ale Părților nu sunt specificate în Condițiile specifice sau în Tranzacția individuală, atunci se aplică § 22.1 (**Legea aplicabilă**) și § 22.2 (**Arbitraj**) din Opțiunea A.

Diverse

1. Înregistrarea convorbirilor telefonice: Fiecare Parte are dreptul să înregistreze convorbirile telefonice cu privire la Contract și să le folosească ca probe. Fiecare Parte renunță în mod expres la notificarea prealabilă privind înregistrarea și confirmă că a obținut toate aprobările necesare din partea funcționarilor și angajaților săi cu privire la înregistrare.

2. Înștiințări și Comunicări: Cu excepția cazurilor când se prevede altfel în prezentul, sau se agreează altfel printr-o Tranzacție Individuală, toate înștiințările, notificările și facturile trimise de o Parte către cealaltă se vor face în scris și se vor trimite prin poștă (poștă rapidă sau curier, cu taxele poștale plătite) sau prin fax după cum se menționează în Condițiile Specifice. Fiecare Parte își poate schimba detaliile

other. Written notices, declarations and invoices shall be deemed received and effective:

- (a) if delivered by hand, on the Business Day delivered or on the first Business Day after the date of delivery if delivered on a day other than a Business Day;
- (b) if sent by first class post, on the second Business Day after the date of posting, or if sent from one country to another, on the fifth Business Day after the day of posting; or
- (c) if sent by facsimile transmission and a valid transmission report confirming good receipt is generated, on the day of transmission if transmitted before 17.00 hours (recipient's time) on a Business Day or otherwise at 09.00 hours (recipient's time) on the first Business Day after transmission.

3. Amendments: Except as provided in § 3 (**Concluding and Confirming Individual Contracts**) with respect to Confirmations, any amendments or additions to this General Agreement shall be made only in writing signed by both Parties.

4. Partial Invalidity: If, at any time, any provision of this General Agreement or an Individual Contract is or becomes illegal, invalid or unenforceable, in any respect, under the law of any relevant jurisdiction, neither the legality, validity nor enforceability of the remaining provisions of this General Agreement or of any Individual Contract, shall be in any way affected or impaired thereby. The Parties undertake to replace any illegal, invalid or unenforceable provision with a legal, valid and enforceable provision which comes as close as possible to the invalid provision as regards its economic intent.

5. Third Party Rights: The Parties do not intend that any third party shall have any rights under or be able to enforce the Agreement and the Parties exclude to the extent permitted under applicable law any such third party rights that might

indicate pentru transmiterea comunicărilor, prin notificare scrisă către cealaltă Parte. Înștiințările scrise, notificările și facturile vor fi considerate primite și în vigoare:

- (a) dacă au fost înmânate personal, în Ziua Lucrătoare în care au fost înmânate sau în prima Zi Lucrătoare după data de înmânare dacă aceasta este o zi alta decât una lucrătoare;
- (b) dacă sunt trimise prin poștă rapidă, a doua Zi Lucrătoare de la data trimiterii, sau dacă se trimite dintr-o țară în alta, în a cincea Zi Lucrătoare de la trimitere; sau
- (c) dacă sunt trimise prin fax și există un raport ce confirmă transmisia și primirea, în ziua trimiterii dacă acest lucru s-a întâmplat înainte de ora 17:00 (ora celui care recepționează) într-o Zi Lucrătoare, iar dacă nu, la ora 9:00 (ora celui care recepționează) a doua Zi Lucrătoare după transmitere.

3. Modificări: Cu excepția prevederilor din § 3 (**Încheierea și confirmarea tranzacțiilor individuale**) referitoare la Confirmări, orice modificări sau completări ale prezentului Contract-Cadru se vor face doar în scris și sub semnătura ambelor Părți.

4. Nulitate parțială: Dacă în orice moment, o prevedere a Contractului-Cadru sau a unei Tranzacții Individuale este sau devine ilegală, invalidă sau nu poate fi pusă în executare, în conformitate cu legea aplicabilă în orice jurisdicție, legalitatea, validitatea sau posibilitatea de a pune în executare celelalte prevederi ale Contractului-Cadru sau a Tranzacțiilor Individuale nu vor fi afectate. Părțile se angajează să înlocuiască orice prevedere ilegală, invalidă sau care nu poate fi pusă în executare cu o prevedere legală, validă se care poate fi pusă în executare, care va fi cât mai apropiată din punct de vedere economic de prevederea invalidă.

5. Drepturi ale terților: Părțile nu intenționează să creeze drepturi în favoarea niciunui terț în baza Contractului, și astfel Părțile exclud în mod expres, în măsura în care este permis sub incidența legii aplicabile, drepturile unui terț ce ar

otherwise be implied.

putea fi create în mod implicit.

Executed by the duly authorised representative of each Party effective as of the Effective Date.

Semnat de reprezentantul autorizat al fiecărei Părți cu efect de la Data intrării în vigoare.

Trafigura Trading SRL

EFET
European Federation of Energy Traders
Election Sheet to the General Agreement

with an Effective Date of 22 June 2018
between Trafigura Trading SRL and

"Party A"

"Party B"

PART I: CUSTOMISATION OF PROVISIONS IN THE GENERAL AGREEMENT

§1

Subject of Agreement

§ 1.1 Subject of Agreement:

§ 1.1 shall apply, or
 § 1.1 shall apply, except that this General Agreement shall not apply to Individual Contracts in respect of which the Delivery Point is the National Balancing Point in the UK or the Zeebrugge Hub in Belgium.

§ 1.2 Pre-Existing Contracts:

§ 1.2 shall apply, or
 § 1.2 shall not apply

§2

Definitions and Construction

§ 2.4 References to Time: time references shall be:

as provided in the General Agreement (CET), or
 to the following time:
_____.

§3

Concluding and Confirming Individual Contracts

§ 3.4 Authorised Persons: § 3.4 shall be deleted and replaced with the following provision that applies to Party A

EFET

European Federation of Energy Traders
Condițiile specifice la Contractul cadru

Data intrării în vigoare 22 iunie 2018
între Trafigura Trading SRL și

"Partea A"
B"

"Partea

PARTEA I: APLICAREA SPECIFICĂ A PREVEDERILOR CONTRACTULUI-CADRU

§1

Obiectul contractului

§ 1.1 Obiectul contractului:

Se aplică § 1.1, sau
 Se aplică § 1.1 cu excepția faptului că prezentul Contract-cadru nu se aplică Tranzacțiilor individuale pentru care Punctul de livrare este Punctul național de echilibrare din Regatul Unit sau Centrul Zeebrugge din Belgia.

§ 1.2 Contracte anterioare:

Se aplică § 1.1, sau
 § 1.2 nu se aplică

§2

Definitii si interpretare

§ 2.4 Referințele la oră: Referințele la oră vor fi:

conform prevederilor din Contractul cadru (CET), sau
 la următoarea oră:
_____.

§3

Încheierea și confirmarea Tranzacțiilor individuale

§ 3.4 Persoane autorizate: § 3.4 se șterge și se înlocuiește cu următoarea prevedere care se aplică Părții A și Părții B:

and to Party B:

4. Authorised Persons: Individual Contracts may only be concluded between the authorised traders of the Parties. It shall be the responsibility of each Party to ensure that each of its employees and agents purporting to represent, negotiate and act on its behalf in respect of Individual Contracts is an authorised person of such Party. Any list of authorised persons made available by either Party to the other Party (in the past or in the future) shall have no binding effect on the Parties, whatsoever, and shall only serve for information purposes.”.

§5

Primary Obligations for Options

§ 5.3 Exercise of Option and Deadline:

If in respect of an Individual Contract which provides for an Option no Exercise Deadline is specified:

the Exercise Deadline shall be as provided in § 5.3; or

the Exercise Deadline shall be _____

§7

Non-Performance Due to Force Majeure

§ 7.1 Definition of Force Majeure:

§ 7.1 shall apply as written in the General Agreement, or

§ 7.1 shall not apply as written but instead shall be as follows:

_____.

§10

Term and Termination Rights

§ 10.2 Expiration Date:

§ 10.2 shall apply but there shall be no Expiration Date

§ 10.2 shall not apply and there shall be no Expiration Date.

4. Persoane autorizate:

Tranzacțiile individuale pot fi încheiate numai între comercianții autorizați ai Părților. Este responsabilitatea fiecărei Părți să se asigure că fiecare dintre angajații și agenții săi care intenționează să reprezinte, să negocieze și să acționeze în numele său în ceea ce privește Tranzacțiile individuale este o persoană autorizată a acestei Părți. Orice listă de persoane autorizate pusă la dispoziție de către una dintre Părți celeilalte Părți (în trecut sau în viitor) nu va avea niciun efect obligatoriu asupra Părților, indiferent de motiv, și va servi numai în scop informativ”.

§5

Obligatii principale privind Optiunile

§ 5.3 Exercițarea Opțiunii și Termenul

Limită: Dacă în cazul unei Tranzacții individuale care prevede o Opțiune nu este specificat Termenul limită de exercitare:

Termenul limită de exercitare va fi cel prevăzut în § 5.3; sau

Termenul limită de exercitare va fi _____.

§7

Neîndeplinirea obligațiilor ca urmare a unui Caz de Fortă Majoră

§ 7.1 Definiția Cazului de Fortă Majoră:

§ 7.1 se aplică, după cum este prevăzut în Contractul cadru, sau

§ 7.1 nu se aplică după cum este prevăzut, ci se aplică după cum urmează:

_____.

§10

Durata contractului și dreptul de a rezilia

§ 10.2 Data încetării:

§ 10.2 se aplică, însă nu există o Dată a încetării

§ 10.2 nu se aplică și nu există o Dată a încetării.

§ 10.4 Automatic Termination:

[X] § 10.4 shall not apply to Party A
[] § 10.4 shall apply to Party B, with termination effective _____, or
[X] § 10.4 shall not apply to Party B

§ 10.5(b) Cross Default and Acceleration:

[X] § 10.5(b)(i) and (ii) shall apply to Party A

[X] § 10.5(b) (i) and (ii) shall apply to Party B

For the purpose of Party A the above shall apply to Party A's Credit Support Provider only and the Threshold Amount shall be 3% of the Tangible Net Worth as shown in its latest audited consolidated annual accounts but no less than USD50,000,000.00 (fifty million United States Dollars),

For the purpose of Party B and its Credit Support Provider, the Threshold Amount shall be 3% of the Tangible Net Worth as shown in its latest audited consolidated annual accounts

§10.5(b) shall be amended by deleting in § 10.5(b)(i) in the penultimate sentence, the words ", or becoming capable at such time of being declared, due and payable" and inserting a new §10.5(b)(iii) that shall read as follows:

"(iii) Notwithstanding the foregoing, a default under subsections (i) and (ii) hereof shall not constitute a Material Reason if (1) the default was caused solely by error or omission of an administrative or operational nature; (2) funds were available to enable the Party to make the payment when due; and (3) the payment is made within three (3) Business Days of such Party's receipt of written notice of its failure to pay".

§ 10.4 Rezilierea automată:

[X] § 10.4 nu se aplică Părții A
[] § 10.4 se aplică Părții B, intrarea în vigoare a încetării fiind _____, sau
[X] § 10.4 nu se aplică Părții B

§ 10.5(b) Neîndeplinirea obligațiilor din alte contracte și declararea scadenței anticipate a unor obligații:

[X] § 10.5(b)(i) și (ii) se aplică Părții A

[X] § 10.5(b) (i) și (ii) se aplică Părții B

În sensul Părții A, prevederile de mai sus se aplică numai Terțului Garant al Părții A, iar Suma de referință este de 3% din Valoarea Activelor Corporale Nete, conform datelor din cele mai recente conturi anuale consolidate auditate, dar nu mai puțin de 50.000.000,00 USD (cincizeci de milioane de dolari americani),

În scopul Părții B și a Terțului Garant, Suma de referință va fi de 3% din Valoarea Activelor Corporale Nete conform datelor din cele mai recente conturi anuale consolidate auditate

§10.5 (b) se modifică prin eliminarea penultimei fraze din § 10.5(b)(i) a cuvintelor „sau posibilitatea la acel moment de a fi declarată, datorată și de plătit” și introducerea unui nou §10.5(b)(iii) care va avea următorul conținut:

„(iii) Fără a aduce atingere celor de mai sus, o neîndeplinire a obligațiilor în temeiul subsecțiunilor (i) și (ii) nu constituie o Cauză de reziliere dacă: (1) neîndeplinirea obligațiilor a fost cauzată exclusiv de eroare sau omisiune de natură administrativă sau operațională; (2) au fost disponibile fonduri care să permită Părții să efectueze plata la scadență; și (3) plata este efectuată în termen de trei (3) Zile lucrătoare de la primirea notificării scrise de către o astfel de Parte cu privire la neefectuarea plății”.

§ 10.5(c) Winding-up/Insolvency/Attachment:

[X] § 10.5(c)(iv) shall apply to both Parties without any applicable grace period for the Party to have such proceedings (as are referred to in § 10.5(c)(iv)) withdrawn, dismissed, discharged, stayed or restrained, unless such proceedings are being instituted by a third party against (and not by, a Party or its Affiliate or its Credit Support Provider or Controlling Party), in which case the applicable time period is (i) within zero (0) days of their institution, if such Party or its Credit Support Provider or Controlling Party, as applicable, is unable to pay its debts as they fall due, or is otherwise in a position which justifies the opening of insolvency proceeding; and (ii) within five (5) days of their institution in all other cases.

[] § 10.5(c)(iv) shall apply without any applicable grace period for the Party to have such proceedings (as are referred to in § 10.5(c)(iv)) withdrawn, dismissed, discharged, stayed or restrained.

§ 10.5(d) Failure to Deliver or Accept:

[X] § 10.5(d) shall apply and shall be amended by inserting the words "or §9 (Suspension of Delivery)" after the words "Force Majeure"; or

[] § 10.5(d) shall not apply;

§ 10.5 Other Material Reasons:

[] Material Reasons shall be limited to those stated in the General Agreement, or

[X] the following additional Material Reasons shall apply to Party A and Party B:

10.5 (f) Default or termination under Specified Transaction: The Party, or its Credit Support Provider:

(i) defaults (other than by failing to make a delivery) under a Specified Transaction or any credit support

§ 10.5(c) Dizolvare/Insolventa/Sechestrul:

[X] § 10.5(c)(iv) se va aplica ambelor Părți fără nici un termen de grație aplicabil pentru ca Partea să aibă acțiunea retrasă, respinsă, lăsată în nelucrare sau închisă (astfel cum se menționează în § 10.5(c)(iv)), cu excepția cazului în care o astfel de acțiune este inițiată de un terț parte împotriva Părți sau a unei părți afiliate sau Terțului garant sau Părții Supraordonate (și nu de către aceștia), caz în care perioada de timp aplicabilă este (i) din ziua zero (0) de la instituirea sa, dacă acea Parte sau Terțul Garant sau Partea Supraordonată, după caz, nu își poate plăti datoriile în momentul în care devin scadente sau este într-o situație care justifică deschiderea procedurii de insolvență; și (ii) în termen de cinci (5) zile de la instituirea lor în toate celelalte cazuri.

[] § 10.5(c)(iv) se aplică fără niciun termen de grație aplicabil pentru ca Partea să aibă acțiunea retrasă, respinsă, lăsată în nelucrare sau închisă (astfel cum se menționează în § 10.5(c)(iv)).

§ 10.5(d) Neîndeplinirea obligației de a livra sau de a accepta:

[X] § 10.5(d) se aplică și se modifică prin introducerea cuvintelor „sau §9 (Suspendarea livrării)” după cuvintele „Fortă majoră”; sau

[] § 10.5(d) nu se aplică;

§ 10.5 Alte Cauze de reziliere:

[] Cauzele de reziliere se limitează la cele prevăzute în Contractul-cadru sau

[X] următoarele Cauze de reziliere suplimentare se aplică Părților A și B:

10.5 (f) Neîndeplinirea obligațiilor sau rezilierea în cadrul unei Tranzacții specificate: Partea sau Terțul Garant:

(i) nu își îndeplinește obligațiile (altfel decât prin neefectuarea unei livrări) în cadrul unei Tranzacții specificate sau al

arrangement relating to a Specified Transaction and, after giving effect to any applicable notice requirement or grace period, such default results in a liquidation of, an acceleration of obligations under, or an early termination of, that Specified Transaction;

(ii) defaults, after giving effect to any applicable notice requirement or grace period, in making any payment due on the last payment or exchange date of, or any payment on early termination of, a Specified Transaction (or, if there is no applicable notice requirement or grace period, such default continues for at least one Local Business Day);

(iii) defaults in making any delivery due under (including any delivery due on the last delivery or exchange date of) a Specified Transaction or any credit support arrangement relating to a Specified Transaction and, after giving effect to any applicable notice requirement or grace period, such default results in a liquidation of, an acceleration of obligations under, or an early termination of, all transactions outstanding under the documentation applicable to that Specified Transaction; or

(iv) disaffirms, disclaims, repudiates or rejects, in whole or in part, or challenges the validity of, a Specified Transaction or any credit support arrangement relating to a Specified Transaction that is, in either case, confirmed or evidenced by a document or other confirming evidence executed and delivered by that party or Credit Support Provider (or such action is taken by any person or entity appointed or empowered to operate it or act on its behalf).

For this purpose, "**Specified Transaction**" means: (a) any transaction (including an agreement with respect to any such

oricărui acord de garanție privind o Tranzacție specifică și, după ce a expirat termenul prevăzut pentru înștiințare sau perioada de grație aplicabilă, o astfel de neîndeplinire are ca rezultat lichidarea Tranzacției specificate, o accelerare a obligațiilor din cadrul Tranzacției specificate sau o încetare anticipată a Tranzacției specificate;

(ii) nu își îndeplinește obligațiile după ce a expirat termenul prevăzut pentru înștiințare sau perioada de grație aplicabilă, privind efectuarea vreunei plăți în legatura cu Tranzacția specificata, datorate în ultima dată de plată sau de schimb sau vreunei plăți la încetarea anticipată, a unei Tranzacții specificate (sau, dacă nu există o cerință de notificare aplicabilă sau o perioadă de grație, această neîndeplinire continuă pentru cel puțin o Zi lucrătoare locală);

(iii) nu își îndeplinește obligațiile de efectuare a vreunei livrări datorate în cadrul unei Tranzacții specificate (inclusiv orice livrare datorată la ultima dată de livrare sau de schimb) sau al oricărui aranjament de garanție referitor la o Tranzacție specificată și, după ce a expirat termenul prevăzut pentru înștiințare sau perioada de grație, o astfel de neîndeplinire a obligațiilor duce la lichidarea Tranzacției specificate, o accelerare a obligațiilor din cadrul Tranzacției specificate sau o încetare anticipată a Tranzacției specificate; sau

(iv) anulează, revocă, repudiază sau respinge în totalitate sau parțial, sau pune la îndoială validitatea unei Tranzacții specificate sau a oricărui aranjament de garanție referitor la o Tranzacție specificată care este, în orice caz, confirmată sau dovedită de un document sau alte dovezi de confirmare executate și livrate de acea parte sau de un Terț Garant (sau o astfel de acțiune este întreprinsă de orice persoană sau entitate desemnată sau împuternicită să opereze sau să acționeze în numele acesteia).

În acest scop, „**Tranzacție specificată**” înseamnă: (a) orice tranzacție (inclusiv un acord cu privire la o astfel de tranzacție)

transaction) now existing or hereafter entered into between one party to this Agreement (or any Credit Support Provider of such party) and the other party to this Agreement (or any Credit Support Provider of such other party) which is not a Transaction under this Agreement but (i) which is a Commodity forward, swap, future, option or other derivatives or forward purchase or sale of a commodity or (ii) which is a type of transaction that is similar to any transaction referred to in clause (i) above that is currently, or in the future becomes, recurrently entered into in the financial markets (including terms and conditions incorporated by reference in such agreement) and which is a forward, swap, future, option or other derivative on one or more commodities, (b) any combination of these transactions and (c) any other transaction identified as a Specified Transaction in this Agreement or the relevant confirmation.

§11

Calculation of the Termination Amount

§ 11.3 Termination for a Material Reason: A new § 11.3 is inserted as follows:

“§ 11.3 Set off: Any amount (the 'Termination Amount') payable to one party (the Payee) by the other party (the Payer) under **§11.1 (Termination Amount)**, due to the occurrence of a Material Reason with respect to the Payee under §10.3 can, at the sole option of the Terminating Party ("X") (and without prior notice to the non-Terminating Party), be reduced by its set-off against any other amount(s) (the "Other Agreement Amount") payable (whether at such time or in the future or upon the occurrence of a contingency) by the Payee to the Payer (irrespective of the currency, place of payment or booking office of the obligation) under any other agreement(s) between the Payee and the Payer or instrument(s) or undertaking(s) issued or executed by one party to, or in favour of, the other party (and the Other Agreement Amount will be discharged promptly and in all respects to the extent it is so set-off). X

care există acum sau se încheie ulterior între o parte la prezentul Contract (sau orice Terț Garant al unei astfel de părți) sau cealaltă parte la prezentul contract (sau orice alt Terț Garant al acestei celeilalte părți) care nu este o Tranzacție în temeiul prezentului Contract, dar (i) care este un forward, swap, future, opțiune de Mărfuri sau alte instrumente derivate sau cumpărare sau vânzare la termen a unor mărfuri sau (ii) care este un tip de tranzacție similară oricărei tranzacții menționate în clauza (i) de mai sus, care este în prezent sau devine în viitor încheiată pe piețele financiare (inclusiv termenii și condițiile încorporate prin referință în prezentul contract) și care este un forward, swap, future, opțiune sau alte instrumente derivate asupra uneia sau mai multor mărfuri (b) orice combinație a acestor tranzacții și (c) orice altă tranzacție identificată ca fiind o Tranzacție specificată în prezentul Contract sau în confirmarea relevantă.

§11

Calculation of the Termination Amount

§ 11.3 Rezilierea ca urmare a apariției unei Cauze de reziliere: Se inserează un nou § 11.3 după cum urmează:

“§ 11.3 Compensarea: Orice sumă („Suma de reziliere”) plătitibilă unei părți (Beneficiarul) de către cealaltă parte (Plătitorul) în conformitate cu **§11.1 (Suma de reziliere)**, din cauza apariției unei Cauze de reziliere cu privire la Beneficiar în conformitate cu §10.3 poate, la alegerea Părții care reziliază („X”) (și fără o notificare prealabilă către Partea care nu a reziliat), să fie redusă prin compensarea sa în raport cu orice altă sumă („Suma altor contracte”) plătitibilă (la acel moment, sau în viitor sau la apariția împrejurării) de către Beneficiar Plătitorului (indiferent de moneda, locul plății sau biroul de rezervare al obligației), în temeiul oricărui alt acord (acorduri) încheiat între Beneficiar și Plătitor sau actelor sau angajamentelor emise sau executate de o parte către sau în favoarea celeilalte părți (iar Cealaltă sumă contractuală va fi executată cu promptitudine și din toate punctele de

will give notice to the other party of any set-off effected under this § 11.3.

For this purpose, either the Termination Amount or the Other Agreement Amount (or the relevant portion of such amounts) may be converted by X into the currency in which the other is denominated at the rate of exchange at which such party would be able, acting in a reasonable manner and in good faith, to purchase the relevant amount of such currency.

If an obligation is unascertained, X may in good faith estimate that obligation and set-off in respect of the estimate, subject to the relevant party accounting to the other when the obligation is ascertained.

Nothing in this § 11.3 shall be effective to create a charge or other security interest. This § 11.3 shall be without prejudice and in addition to any right of set-off, combination of accounts, lien or other right to which any party is at any time otherwise entitled (whether by operation of law, contract or otherwise)."

§12

Limitation of Liability

§ 12 Application of Limitation:

[X] § 12 shall apply as written in the General Agreement, or

[] § 12 shall be amended or replaced in its entirety as follows:

§13

Invoicing and Payment

§ 13.2 Payment: initial billing and payment information for each Party is set out in § 23.2 (**Notices and Communications**) of this Election Sheet.

§ 13.3 Payment Netting:

[X] § 13.3 shall apply, or

[] § 13.3 shall not apply

vedere, în măsura în care aceasta este compensată). X va notifica celeilalte părți despre orice compensare efectuată în conformitate cu § 11.3.

În acest scop, Suma de reziliere sau Cealaltă sumă contractuală (sau partea relevantă a acestor sume) poate fi convertită de către X în moneda în care cealaltă este exprimată, la cursul de schimb la care o astfel de parte ar putea, acționând într-o manieră rezonabilă și cu bună-credință, să cumpere suma relevantă a acelei monede.

În cazul în care o obligație este nestabilă, X poate, cu bună-credință, să estimeze această obligație și să compenseze în ceea ce privește estimarea, cu condiția ca partea relevantă să contabilizeze către cealaltă, atunci când obligația este stabilă.

Nimic din prezentul articol 11.3 nu va produce efecte în sensul creării unei taxe sau unui alte garanții reale. Acest § 11.3 nu aduce atingere și este suplimentar oricărui drept de compensare, combinație de conturi, drept de sechestrul sau altui drept la care vreuna dintre părți este în orice moment îndreptățită (fie prin lege, contract sau în alt mod)".

§12

Limitarea răspunderii

§ 12 Aplicabilitatea limitării:

[X] § 12 se aplică, după cum este prevăzut în Contractul cadru, sau

[] § 12 se modifică sau se înlocuiește în întregime după cum urmează:

§13

Facturare și plată

§ 13.2 Plata: informațiile inițiale de facturare și de plată pentru fiecare Parte sunt stabilite la § 23.2 (**Înștiințări și comunicări**) din Condițiile specifice.

§ 13.3 Compensarea bilaterală (netting):

[X] § 13.3 se aplică, sau

[] § 13.3 nu se aplică

§ 13.5 Interest Rate: the Interest Rate shall be the one month EURIBOR interest rate for 11:00 a.m. on the Due Date, plus three (3) percentage points per annum.

§ 13.6 Disputed Amounts:

§13.6 (a) shall apply, or
 §13.6 (b) shall apply

§ 13.5 Rata dobânzii: rata dobânzii este rata dobânzii EURIBOR pe o lună pentru 11:00 la Data scadenței, plus trei (3) puncte procentuale pe an.

§ 13.6 Sume contestate:

§13.6 (a) se aplică, sau
 §13.6 (b) se aplică

§14
VAT and Taxes

§ 14.1 VAT: § 14, paragraph 1, subsection one, shall be amended as follows:

"VAT: All amounts referred to in this General Agreement are exclusive of VAT. The VAT treatment of the supply of Natural Gas or related services under an Individual Contract shall be determined pursuant to the VAT laws of the jurisdiction where a taxable transaction for VAT purposes is deemed to take place. If VAT is payable on any such amounts, the Buyer shall pay to the Seller an amount equal to the VAT at the rate applicable from time to time; provided that such amount shall only be required to be paid once the Seller provides the Buyer with a valid VAT invoice (applicable in the jurisdiction of supply) in relation to that amount."

§ 14, paragraph 1, subsection two, shall be amended to read as follows:

"Where, in accordance with EU and/or national legislation, any supplies under an Individual Contract may be Zero-Rated and/or subject to the reverse charge in accordance with Article 38, 39, 44, 195, 196 or 199a of Council Directive 2006/112/EC (as amended by any subsequent Directives) and any associated national legislation, the following shall apply:"

§ 14.8 Termination for New Tax:

unless otherwise specified in the terms of an Individual Contract the provisions of § 14.8 shall apply to such Individual Contract only in the circumstances specified in the

§14
TVA și taxe

§ 14.1 TVA: § 14, alineatul (1), subsecțiunea 1, se modifică după cum urmează:

„TVA: Toate sumele la care se face referire în Contractul-cadru sunt fără TVA. Tratatul din punct de vedere al TVA aplicabil furnizării de Gaz natural sau serviciilor conexe în baza unei Tranzacții Individuale va fi determinat în conformitate cu legislația aplicabilă TVA din jurisdicția în care se consideră a se desfășura o tranzacție impozitabilă din punct de vedere al TVA. Dacă trebuie plătită TVA pentru orice sumă, Cumpărătorul va plăti Vânzătorului o sumă egală cu suma TVA, la rata aplicabilă la un moment dat, cu condiția că o astfel de sumă va trebui plătită numai dacă Vânzătorul pune la dispoziția Cumpărătorului o factură pentru TVA (aplicabilă în jurisdicția locului de furnizare) pentru respectiva sumă”.

§ 14, alineatul 1, subsecțiunea doi, se modifică și va avea următorul conținut:

„Atunci când, în conformitate cu legislația UE și/sau cea națională, furnizarea în baza unei Tranzacții Individuale este supusă Taxării-Zero și/sau taxării inverse în conformitate cu articolele 38, 39, 44, 195, 196 sau 199a din Directiva 2006/112/CEE (astfel cum a fost modificată prin orice directivă ulterioară) și orice legislație națională asociată, se aplică următoarele:”

§ 14.8 Rezilierea pentru Noi Taxe:

Dacă nu se prevede altfel în termenii unei Tranzacții individuale, prevederile acestei clauze § 14.8 se vor aplica în privința Tranzacției individuale numai în

first paragraph of § 14.8, or

[] subject to the terms of an Individual Contract, the provisions of § 14.8 shall only apply in the following circumstances:

§ 14.9 Withholding Tax:

[X] § 14.9 shall apply, or

[] § 14.9 shall not apply

A new § 14.10 shall be added as follows:

“10. VAT Representations: Each Party represents, warrants and undertakes to the other Party (which representation will be deemed to be repeated at all times during each term of a taxable transaction) in relation to each taxable transaction that, for the purposes of the Directive, when acting as a Buyer under a taxable transaction, it is a "Taxable Dealer" as defined in article 38 of Directive 2006/112/EC (the Directive), the establishment for VAT purposes to which the gas to be delivered under each taxable transaction is made, is as follows:

Jurisdiction	VAT Registration Number
Party A: Romania	RO 38798997
Party B: Romania	RO 24886568

Both Parties undertake to inform the other Party within 30 Days if the representations given under this clause 14.10 have failed or cease to be true and accurate at any time. In the event that a Party fails to inform the other pursuant to this clause 14.10, that Party shall indemnify, defend and hold the other Party harmless and indemnified in respect of any and all VAT, penalties and interest incurred by the other Party as a result of that Party's failure to comply with the above undertaking.

circumstanțele specificate în primul paragraf al articolului 14.8, sau

[] sub rezerva termenilor unui Tranzacției individuale, prevederile articolului § 14.8 se aplică numai în următoarele circumstanțe:

§ 14.9 Taxarea cu reținere la sursă:

[X] § 14.9 se aplică, sau

[] § 14.9 nu se aplică

Se adaugă un nou § 14.10 după cum urmează:

„10. Declarații privind TVA: Fiecare Parte declară, garantează și se angajează față de cealaltă Parte (declarație care va fi considerată repetată în orice moment pe durata fiecărei perioade a unei tranzacții impozabile) pentru fiecare tranzacție impozabilă care, în sensul Directivei, atunci când acționează ca Cumpărător în temeiul unei tranzacții impozabile este un „Comerciant impozabil”, astfel cum este definit la articolul 38 din Directiva 2006/112/CE (Directiva), sediul în scopuri de TVA la care se efectuează livrarea de gaze în cadrul fiecărei tranzacții impozabile este după cum urmează:

Jurisdicția	Număr de înregistrare în scopuri de TVA
Partea A: Romania	RO 38798997
Partea B: România	RO 24886568

Ambele Părți se angajează să informeze cealaltă Parte în termen de 30 de zile dacă declarațiile date în conformitate cu această clauză 14.10 nu au fost sau încetează să mai fi adevărate și exacte în orice moment. În cazul în care una dintre Părți nu informează cealaltă Parte în temeiul prezentei clauze 14.10, acea Parte va despăgubi, va apăra și va garanta celeilalte Părți cu privire la orice TVA, penalități și dobânzi suportate de cealaltă Parte, ca rezultat a neîndeplinirii angajamentului de mai sus de către acea Parte.

§15

Settlement of Floating Prices and Fallback Procedures For Market Disruption

§ 15.5 Calculation Agent:

[X] the Calculation Agent shall be Seller, except that if at any time a Material Reason has occurred and is continuing with respect to the Seller, then the Buyer or an independent third party selected by the Buyer will act as Calculation Agent; or

[] the Calculation Agent shall be

§16

Guarantees and Credit Support

§ 16 Credit Support Documents: Party A shall provide Party B with the following Credit Support Document(s): Parent Company Guarantee

Party B shall provide Party A with the following Credit Support Document(s): Parent Company Guarantee

§ 16 Credit Support Provider: Credit Support Provider(s) of Party A shall be: Trafigura Group Pte Ltd

Credit Support Provider(s) of Party B shall be:

§17

Performance Assurance

17.2 Material Adverse Change: the following categories of Material Adverse Change shall apply to Party A:

[] §17.2 (a) (**Credit Rating**), and the minimum rating shall be BBB- by Standard & Poor's, a division of S&P Global Inc., or Baa33 by Moody's Investors Service, or equivalent;

X] §17.2 (b) (**Credit Rating of Credit Support Provider that is a Bank**); and the minimum rating shall be A- by Standard & Poor's, a division of S&P Global Inc., or

§15

Plata Prețurilor variabile și procedurile aplicabile în cazul intreruperii unei piețe organizate

§ 15.5 Agentul de calcul:

[X] Agentul de calcul va fi Vânzătorul, cu excepția cazului în care, în orice moment, s-a produs o Cauză de reziliere și continuă în ceea ce privește Vânzătorul, atunci Cumpărătorul sau o terță parte independentă selectată de Cumpărător va acționa ca Agent de calcul; sau

[] Agentul de calcul va fi

§16

Garantii Reale și Personale

§ 16 Documente de garanție: Partea A va furniza Părții B următoarele Documente de garanție: garanția societății-mamă

Partea B va furniza Părții A următoarele Documente de garanție: Garanția societății-mamă

§ 16 Terț Garant: Terțul (Terții) Garant (Garanți) al (ai) Părții A va (vor) fi: Trafigura Group Pte Ltd

Terțul (Terții) Garant (Garanți) al (ai) Părții B va (vor) fi:

§17

Garantii de bună execuție

§ 17.2 Schimbare negativă semnificativă: următoarele categorii de Schimbări negative semnificative se aplică Părții A:

[] §17.2 (a) (**Rating (evaluarea solvabilității)**), iar ratingul minim va fi BBB- de către Standard & Poor's, divizie a S&P Global Inc. sau Baa33 de către Moody's Investors Service sau echivalent;

X] §17.2 (b) (**Rating-ul (evaluarea solvabilității)**) al Terțului garant care este o Bancă); și ratingul minim va fi A- de către Standard & Poor's, divizie a S&P Global Inc.

A3 by Moody's Investors Service, or equivalent

§17.2 (c) (**Financial Covenants**), and the EBIT to Interest ratio shall be:

the Funds From Operations to Total Debt ratio shall be: _____, and

the Total Debt to Total Capitalisation ratio shall be: _____;

§17.2 (d) (**Decline in Tangible Net Worth**), and the relevant figure is: _____;

§17.2 (e) (**Expiry of Performance Assurance or Credit Support**), and

the relevant time period shall be fifteen (15) Business Days, or

no time period shall apply;

§17.2 (f) (**Failure of Performance Assurance or Credit Support**);

§17.2 (g) (**Failure of Control and Profit Transfer Agreement**);

§17.2 (h) (**Impaired Ability to Perform**); and

§17.2 (i) (**Amalgamation/Merger**)

the following categories of Material Adverse Change shall apply to Party B:

§17.2 (a) (**Credit Rating**), and the minimum rating shall be BBB- by Standard & Poor's, a division of S&P Global Inc., or Baa33 by Moody's Investors Service, or equivalent;

§17.2 (b) (**Credit Rating of Credit Support Provider that is a Bank**); and the minimum rating shall be A- by Standard & Poor's, a division of S&P Global Inc., or A3 by Moody's Investors Service, or equivalent;

§17.2 (c) (**Financial Covenants**), and

the EBIT to Interest ratio shall be: _____

the Funds From Operations to Total Debt ratio shall be: _____, and

the Total Debt to Total Capitalisation ratio shall be: _____;

sau A3 de către Moody's Investors Service sau echivalent

§17.2 (c) (**Angajamente financiare**), și

Raportul dintre EBIT și Dobândă va fi:

raportul dintre Veniturile operaționale și Totalul Datoriilor va fi: _____, și

raportul dintre Totalul datoriilor și Capitalizarea totală va fi: _____;

§17.2 (d) (**Micșorarea Valorii Activelor Corporeale Nete**), și cifra relevantă este: _____;

§17.2 (e) (**Expirarea Garanției de bună execuție sau a Documentelor de garanție**), și

perioada relevantă este de cincisprezece (15) zile lucrătoare; sau

nu se aplică o perioadă de timp;

§17.2 (f) (**Neîndeplinirea obligațiilor în baza Garanției de bună execuție sau a Documentelor de garanție**);

§17.2 (g) (**Neîndeplinirea obligațiilor în baza Acordului de transfer de control și profit**);

§17.2 (h) (**Diminuarea capacității de a îndeplini obligațiile**); și

§17.2 (i) (**Amalgamare/Fuziune**)

Următoarele categorii de Schimbări negative semnificative se aplică Părții B:

§17.2 (a) (**Rating (evaluarea solvabilității)**), și ratingul minim va fi BBB- de către Standard & Poor's, divizie a S&P Global Inc. sau Baa33 de către Moody's Investors Service sau echivalent;

§17.2 (b) (**Rating (evaluarea solvabilității)**) a Terțului Garant care este o Bancă); iar ratingul minim va fi A- de către Standard & Poor's, divizie a S&P Global Inc. sau A3 de către Moody's Investors Service sau echivalent;

§17.2 (c) (**Angajamente financiare**), și

raportul dintre EBIT și dobândă va fi: _____

Raportul dintre Veniturile operaționale și Totalul datoriilor va fi: _____, și

raportul dintre Totalul datoriilor și Capitalizarea totală va fi: _____;

§17.2 (d) (**Decline in Tangible Net Worth**), and the relevant figure is: _____;

§17.2 (e) (**Expiry of Performance Assurance or Credit Support**), and

the relevant time period shall be fifteen (15) Business Days , or

no time period shall apply;

§17.2 (f) (**Failure of Performance Assurance or Credit Support**);

§17.2 (g) (**Failure of Control and Profit Transfer Agreement**);

§17.2 (h) (**Impaired Ability to Perform**); and

§17.2 (i) (**Amalgamation/Merger**)

§18

Provision of Financial Statements and Tangible Net Worth

§ 18.1 (a) Annual Reports:

Party A shall deliver audited annual reports of its Credit Support Provider in English within 180 days following the end of each fiscal year, unless they are made available on the internet at www.trafigura.com within such period of time, or

Party A need not deliver annual reports, and

Party B shall deliver audited annual reports for it and its Credit Support Provider, if any, in English within 180 days following the end of each fiscal year, or

Party B need not deliver annual reports

§ 18.1(b) Quarterly Reports:

Party A shall deliver quarterly reports, or

Party A need not deliver quarterly reports, and

Party B shall deliver quarterly reports, or

Party B need not deliver quarterly

§17.2 (d) (**Micșorarea Valorii activelor corporale nete**), și cifra relevantă este: _____;

§17.2 (e) (**Expirarea Garanției de bună execuție sau a Documentelor de garanție**), și

perioada relevantă este de cincisprezece (15) zile lucrătoare; sau

nu se aplică o perioadă de timp;

§17.2 (f) (**Neîndeplinirea obligațiilor în baza Garanției de bună execuție sau a Documentelor de garanție**);

§17.2 (g) (**Neîndeplinirea obligațiilor în baza Acordului de transfer de control și profit**);

§17.2 (h) (**Diminuarea capacității de a îndeplini obligațiile**); și

§17.2 (i) (**Amalgamare/Fuziune**)

§18

Transmiterea situațiilor financiare și informarea cu privire la Valoarea Activelor Corporale Nete

§ 18.1 (a) Rapoarte anuale:

Partea A va furniza rapoarte anuale auditate ale Terțului său Garant în limba engleză în termen de 180 de zile de la încheierea fiecărui exercițiu financiar, cu excepția cazului în care sunt puse la dispoziție pe internet la adresa www.trafigura.com în această perioadă sau

Partea A nu trebuie să transmită rapoarte anuale și

Partea B va furniza rapoarte anuale auditate pentru aceasta și pentru Terțul său Garant, dacă este cazul, în limba engleză, în termen de 180 de zile de la sfârșitul fiecărui exercițiu financiar;

Partea B nu trebuie să transmită rapoarte anuale

§ 18.1(b) Rapoarte trimestriale:

Partea A va furniza rapoarte trimestriale sau

Partea A nu trebuie să furnizeze rapoarte trimestriale și

Partea B va furniza rapoarte trimestriale sau

Partea B nu trebuie să furnizeze

reports

§18.2 Tangible Net Worth: Party A shall have a duty to notify as provided in §18.2, and the applicable figure for it shall be _____, or

Party B shall have a duty to notify as provided in §18.2, and the applicable figure for it shall be _____, or

Party B shall have no duty to notify as provided in §18.2

§19 Assignment

§ 19.2 Assignment to Affiliates:

Party A may assign in accordance with § 19.2, or

Party A may not assign in accordance with § 19.2, and

Party B may assign in accordance with § 19.2, or

Party B may not assign in accordance with § 19.2

A new § 19.3 shall be added to the end of § 19.2 as follows:

“§ 19.3 Assignment of the claim for Termination Amount:

The Terminating Party shall be entitled to assign its claim for the Termination Amount to any third party without the consent of the other Party and any further limitation.”

§20 Confidentiality

§ 20.1 Confidentiality Obligation:

§ 20 shall apply, or

§ 20 shall not apply; and

§21 Representation and Warranties

The Following Representations and Warranties are made:

by Party A:	by Party B:
§21(a) <input checked="" type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no	<input checked="" type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no
§21(b) <input checked="" type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no	<input checked="" type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no
§21(c) <input checked="" type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no	<input checked="" type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no

rapoarte trimestriale

18.2 Valoarea Activelor Corporale Nete: Partea A are obligația de a notifica în conformitate cu prevederile de la §18.2, iar cifra aplicabilă este _____, sau

Partea A nu are obligația de a notifica în conformitate cu prevederile de la § 18.2 și

Partea B nu are obligația de a notifica în conformitate cu prevederile de la § 18.2

§19 Cesiune

§ 19.2 Transferul către Părțile afiliate:

Partea A poate cesiona, în conformitate cu § 19.2, sau

Partea A nu poate să ceseze în conformitate cu § 19.2 și

Partea B poate cesiona, în conformitate cu § 19.2, sau

Partea B nu poate să ceseze în conformitate cu § 19.2

La sfârșitul § 19.2, se adaugă un nou § 19.3 după cum urmează:

„§ 19.3 Transferul cererii pentru Suma de reziliere:

Partea care reziliază va avea dreptul de a-și transfera cererea pentru Suma de reziliere oricărei părți terțe fără consimțământul celeilalte Părți și fără o limitare ulterioară”.

§20 Confidențialitate

§ 20.1 Obligația de confidențialitate:

§ 20 se aplică, sau

§ 20 nu se aplică; și

§21 Declarații și garanții

Se fac următoarele declarații și garanții:

De către Partea A:	De către Partea B:
§21(a) <input checked="" type="checkbox"/> da <input type="checkbox"/> nu	<input checked="" type="checkbox"/> da <input type="checkbox"/> nu
§21(b) <input checked="" type="checkbox"/> da <input type="checkbox"/> nu	<input checked="" type="checkbox"/> da <input type="checkbox"/> nu
§21(c) <input checked="" type="checkbox"/> da <input type="checkbox"/> nu	<input checked="" type="checkbox"/> da <input type="checkbox"/> nu

§21(d) yes no yes no
§21(e) yes no yes no
§21(f) yes no yes no
§21(g) yes no yes no
§21(h) yes no yes no
§21(i) yes no yes no
§21(j) yes no yes no
§21(k) yes no yes no
§21(l) yes no yes no

In addition Party A represents and warrants the following: Not applicable

In addition Party B represents and warrants the following: Not applicable

22

Governing Law and Arbitration

§ 22.1 Governing Law and Arbitration:

Option A shall apply; or
 Option B shall apply and the language of the arbitration shall be
 Neither Option A nor Option B shall apply and the following provisions shall apply in respect of governing law and dispute resolution:

"1. Governing Law: This Agreement shall be construed and governed by Romanian law, excluding any application of the "United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11 April 1980.

2. Jurisdiction: Any dispute arising out of or in connection with this Agreement, including any question regarding its existence, validity or termination, shall be referred to the Romanian courts in Bucharest."

§23

Miscellaneous

§ 23.2 Notices, Invoices and Payments:

(a) **TO PARTY A:**

Notices & Correspondence

Address:

§21(d) da nu da nu
§21(e) da nu da nu
§21(f) da nu da nu
§21(g) da nu da nu
§21(h) da nu da nu
§21(i) da nu da nu
§21(j) da nu da nu
§21(k) da nu da nu
§21(l) da nu da nu

În plus, partea A declară și garantează următoarele: Nu se aplică

În plus, partea B declară și garantează următoarele: Nu se aplică

§22

Legea aplicabilă și arbitrajul

§ 22.1 Legea aplicabilă și arbitrajul:

Se aplică Opțiunea A; sau
 Se aplică Opțiunea B iar limba arbitrajului va fi
 Nici Opțiunea A și nici Opțiunea B nu se aplică, ci se aplică următoarele prevederi în ceea ce privește legea aplicabilă și soluționarea litigiilor:

„1. Legea aplicabilă: Prezentul Contract va fi interpretat și reglementat de legea română, excluzând orice aplicare a „Convenției Națiunilor Unite privind contractele de vânzare internațională a mărfurilor din 11 aprilie 1980.

2. Competența: Orice litigiu care decurge din sau în legătură cu prezentul Contract, inclusiv orice întrebare cu privire la existența, validitatea sau încetarea acestuia, va fi trimis instanțelor românești din București”.

§23

Diverse

§ 23.2 Înștiințările, facturile și plățile:

(a) **CĂTRE PARTEA A:**

Înștiințări & corespondență

Adresa:

Room 25, 4th floor, 75 Poligrafiei Blvd, Blue Gate building, Sector 1, Bucharest, Romania

Camera 25, etaj 4, Bd. Poligrafiei nr. 75, Cladirea Blue Gate, Sector 1, București, România

c/o Trafigura Pte Ltd
Rue de Jargonnant 1
1207 Geneva

c/o Trafigura Pte Ltd
Rue de Jargonnant 1
1207 Geneva

Telephone No:
+ 41 22 594 6900
Gasromania@trafigura.com
Fax No:
+41 22 594 6901
Attention: Gas Desk

Nr. telefon:
+ 41 22 594 6900
Gasromania@trafigura.com
Nr. fax:
+ 41 22 594 6901
În atenția: Departamentul Gaz

Invoices

Fax No:
+41 22 594 6901
ngops@trafigura.com
Attention: Rodrigo Ruiz-Castro
Alcobendas

Facturi

Nr. fax:
+41 22 594 6901
ngops@trafigura.com
În atenția: Rodrigo Ruiz-Castro
Alcobendas

Payments

Bank account details
(EUR)
Citibank Europe PLC
IBAN: RO64CITI0000000724357016
Swift: CITIROBU
(RON)
Citibank Europe PLC
IBAN: RO86CITI0000000724357008
Swift: CITIROBU

Plăți

Detaliile contului bancar
(EUR)
Citibank Europe PLC
IBAN: RO64CITI0000000724357016
Swift: CITIROBU
(RON)
Citibank Europe PLC
IBAN: RO86CITI0000000724357008
Swift: CITIROBU

(b) **TO PARTY B:**

(b) **CĂTRE PARTEA B:**

Notices & Correspondence

Address:

Telephone No:

Fax No:

Attention:

Înștiințări & corespondență

Adresa:

Nr. telefon:

Nr. fax:

În atenția:

Invoices

Fax No:

Attention:

Payments

Bank account details

Account no.

Swift code:

Annex 1 – Defined Terms

"Commodity" shall have the meaning specified in Annex 1; or

The following definitions in Annex 1 shall be amended as follows:

In the definition of "Affiliate", the words "*any Entity directly or indirectly under the common Control of a Party*", shall be deleted and replaced with the words, "*any Entity directly or indirectly under common Control with a Party*"

PART II: ADDITIONAL PROVISIONS TO THE GENERAL AGREEMENT

1. The General Agreement is amended by the addition of a new clause § 7(a) (***Non-Performance Due to Trade Restriction***), as follows:

§ 7(a)**Non-Performance Due to Trade Restriction**

1. Definition of Trade Restriction: For purposes of the Agreement, "**Trade Restriction**" means any law, regulation, decree, ordinance or legally binding order, rule or requirement, including, but not limited to, those of the United Nations or under the laws of the European Union, any EU Member State,

the United States of America, or
 Switzerland,

relating to trade sanctions, trade embargoes and other foreign trade

Facturi

Nr. fax:

În atenția:

Plăți

Detaliile contului bancar

Nr. cont.

Cod Swift:

Anexa 1 – Definiții

„Marfă” are semnificația specificată în Anexa 1; sau

Următoarele definiții din Anexa 1 se modifică după cum urmează:

În definiția „Parte afiliată”, cuvintele „*o Entitate aflată sub Control comun, direct sau indirect, al unei Părți*” se elimină și se înlocuiesc cu cuvintele, „*Orice Entitate aflată sub Control comun, direct sau indirect, cu o Parte*”

PARTEA II: PREVEDERI SUPLIMENTARE LA CONTRACTUL-CADRU

1. Contractul-cadru se modifică prin adăugarea unei noi clauze § 7(a) (***Neîndeplinirea obligațiilor ca urmare a Restricțiilor comerciale***), după cum urmează:

§ 7(a)**Neîndeplinirea obligațiilor ca urmare a Restricțiilor comerciale**

1. Definiția Restricției comerciale: În sensul prezentului Contract, „**Restricție comercială**” înseamnă orice lege, regulament, decret, ordonanță sau ordin obligatoriu din punct de vedere juridic, regulă sau cerință, incluzând, dar fără a se limita la cele ale Națiunilor Unite sau conform legislației Uniunii Europene, ale oricărui stat membru UE,

ale Statele Unite ale Americii sau
 ale Elveției,

referitoare la sancțiuni comerciale, embargouri comerciale și alte controale

controls, export controls, non-proliferation, anti-terrorism and similar laws.

2. Release from Delivery, Acceptance and Payment Obligations:

If a Trade Restriction: (i) is applicable to a Party or any Affiliate; and (ii) fully or partially prevents this Party (the "**Trade Affected Party**") from performing or procuring the performance of any obligation otherwise required by this Agreement including, without limitation, its obligations to: (a) deliver, accept, sell or purchase Natural Gas or pay or receive monies under one or more Individual Contracts to, from, or through an Entity; or (b) engage in any other acts under the Agreement (each an "**Affected Obligation**"), because this would constitute a violation of, or prohibited under, such Trade Restriction (such Trade Restriction being an "**Applicable Trade Restriction**"), then, without prejudice to § 7(a).6 (**Long Term Trade Restriction Limit**) and § 7(a).8 (**Warranties**), no breach or default of this Agreement on the part of the Trade Affected Party as a result of the Applicable Trade Restriction shall be deemed to have occurred and, subject to § 7(a).5 (**Accrued Amounts**), it shall be released (and not merely suspended) from those Affected Obligations but only for the period of time and to the extent that such Applicable Trade Restriction prevents its performance. Without prejudice to § 7(a).6 (**Long Term Trade Restriction Limit**) and § 7(a).8 (**Warranties**), the Trade Affected Party and the other Party (the "**Trade Restricted Party**") shall have no obligation to pay damages pursuant to § 8 (**Remedies for Failure to Deliver or Accept the Contract Quantity**) with respect to Default Quantities arising under any Individual Contracts concluded under the Agreement as a result of any Applicable Trade Restriction affecting the Trade Affected Party's obligations under this Agreement nor shall any right to terminate the Agreement pursuant to § 10.5 (a) (**Non-Performance**) or § 10.5 (d) (**Failure to Deliver or Accept**) arise for the Trade Restricted Party or the Trade Affected Party as a result of any failure to perform or procure the performance of any Affected

comerciale externe, controlul exporturilor, neproliferarea, lupta împotriva terorismului și legi similare.

2. Exonerarea de îndeplinirea obligațiilor de livrare, primire și plată:

În cazul în care o Restricție comercială: (i) este aplicabilă unei Părți sau oricărei Părți afiliate; și (ii) împiedică în totalitate sau parțial această Parte („**Partea afectată de comerț**”) să efectueze sau să asigure îndeplinirea oricărei obligații impuse altfel de prezentul Contract, incluzând, fără limitare, obligațiile sale de a: (a) livra, primi, vinde sau cumpăra Gaze naturale sau de a plăți sau încasa bani în temeiul uneia sau mai multor Tranzacții individuale către, de la sau prin intermediul unei Entități; sau (b) de a se angaja în orice alte acte în cadrul Contractului (fiecare „**Obligație afectată**”), deoarece aceasta ar constitui o încălcare a Restricțiilor comerciale sau ar fi împiedicată de acestea (astfel de Restricții comerciale fiind o „**Restricție comercială aplicabilă**”), atunci, fără a aduce atingere prevederilor § 7 (a).6 (**Limita restricției comerciale pe termen lung**) și § 7(a).8 (**Garanții**), nicio încălcare sau neîndeplinire a prezentului Contract din partea Părții afectate de comerț ca urmare a Restricției comerciale aplicabile, se consideră că a avut loc și, sub rezerva articolului § 7(a).5 (**Sume acumulate**), va fi exonerată (și nu doar suspendată) de aceste Obligații afectate, dar numai pentru perioada și în măsura în care o astfel de Restricție comercială aplicabilă împiedică executarea sa. Fără a aduce atingere § 7(a).6 (**Limita restricției comerciale pe termen lung**) și § 7(a).8 (**Garanții**), Partea afectată de comerț și cealaltă Parte („**Partea restricționată de comerț**”) nu are nicio obligație să plătească despăgubiri în conformitate cu § 8 (**Remedii pentru neîndeplinirea obligațiilor de livrare sau primire a cantității contractului**) cu privire la Cantitățile neîndeplinite rezultate din Tranzacțiile individuale încheiate în temeiul Contractului ca urmare a oricărei Restricții comerciale aplicabile care afectează obligațiile Părții afectate de comerț în temeiul prezentului Contract, nici nu se va crea dreptul de a rezilia Contractul în conformitate cu § 10.5 (a)

Obligation due to any Applicable Trade Restriction.

3. Notification and Mitigation of Applicable Trade Restriction: The Trade Affected Party shall to the extent permissible and as soon as practicable after learning of the Applicable Trade Restriction notify the Trade Restricted Party of the commencement of an Applicable Trade Restriction and of the Individual Contract(s) affected thereby and, to the extent then available, provide to the Trade Restricted Party a bona fide non-binding estimate of the extent and expected duration of its inability to perform. The Trade Restricted Party and the Trade Affected Party shall, to the extent permissible under any Applicable Trade Restriction: (i) use all commercially reasonable efforts to mitigate and overcome the effects of the Applicable Trade Restriction, which shall however not include an obligation to procure a licence to perform; and (ii) during the continuation of the Applicable Trade Restriction, provide the other Party with reasonable bona fide updates, when, and if available, of the extent and expected duration of its inability to perform such Individual Contract(s).

4. Effects of Applicable Trade Restriction on Trade Restricted Party: In the event, and to the extent, that a Trade Affected Party's delivery obligations are released due to an Applicable Trade Restriction (and if delivery and acceptance have not yet been performed), subject to § 7(a).5 (**Accrued Amounts**), the Trade Restricted Party's corresponding acceptance and payment obligations shall also be released. In the event, and to the extent that the Trade Affected Party's acceptance or payment obligations are released due to an Applicable Trade Restriction, the Trade Restricted Party's corresponding delivery obligations shall

(**Neexecutarea**) sau § 10.5 (d) (**Neîndeplinirea obligațiilor de livrare și primire**) pentru Partea restricționată de comerț sau Partea afectată de comerț ca urmare a neîndeplinirii sau neasigurării executării oricărei Obligații afectate ca urmare a oricărei Restricții comerciale aplicabile.

3. Notificarea și atenuarea Restricțiilor comerciale aplicabile: Partea afectată de comerț va notifica, în măsura permisă și cât mai curând posibil, după ce a aflat de Restricția comercială aplicabilă, Partea restricționată de comerț de la începerea unei Restricții comerciale aplicabile și a Tranzacției individuale afectate de aceasta și, în măsura disponibilă la acel moment, va furniza Părții restricționate de comerț o estimare de bună-credință, fără caracter obligatoriu, a întinderii și a duratei preconizate a incapacității acesteia de a îndeplini obligațiile. În măsura permisă în cadrul oricărei Restricții comerciale aplicabile, Partea restricționată de comerț și Partea afectată de comerț: (i) vor depune toate eforturile rezonabile din punct de vedere comercial pentru a atenua și a depăși efectele Restricției comerciale aplicabile, care însă nu includ obligația de a obține o licență de efectuare; și (ii) în timpul continuării Restricției comerciale aplicabile, vor furniza celeilalte Părți actualizări rezonabile de bună credință, atunci când și dacă este disponibil, cu privire la întinderea și durata preconizată a incapacității sale de a îndeplini astfel de Tranzacție (ii) individuală (e).

4. Efectele Restricției comerciale aplicabile asupra Părții restricționate de comerț: În cazul în care și în măsura în care Partea afectată de comerț este exonerată de obligațiile de livrare din cauza unei Restricții comerciale aplicabile (și dacă livrarea și primirea nu au fost încă efectuate), sub rezerva § 7(a).5 (**Sume acumulate**), Partea restricționată de comerț va fi, de asemenea, exonerată de obligațiile corespunzătoare de primire și de plată. În cazul în care și în măsura în care Partea afectată de comerț este exonerată de obligațiile de primire sau de plată ca urmare a unei Restricții comerciale aplicabile, Partea restricționată de comerț

also be released.

5. Accrued Amounts: If, at the time any Applicable Trade Restriction comes into force preventing the payment or receipt of any monies by either Party, any monies have already accrued between the Parties for deliveries of Natural Gas or otherwise in respect of the period before such Applicable Trade Restriction came into force ("**Accrued Amounts**"), then the obligation to pay any such Accrued Amounts shall be suspended until such time as payments of monies may lawfully be made under any Applicable Trade Restriction or after the Applicable Trade Restriction ceases to apply.

6. Long Term Trade Restriction Limit: Where in respect of an Individual Contract the obligations of the Trade Affected Party have been adversely affected by an Applicable Trade Restriction then the Trade Affected Party and the Trade Restricted Party shall have the right to terminate such Individual Contract forthwith. In case of such termination, the terminating Party shall only be required to send notice of termination of such an Individual Contract to the other Party to the extent permissible. Such termination shall be without prejudice to the accrued rights and obligations of the Parties under such Individual Contract up to the date of termination (including, without limitation, the obligation to pay any Accrued Amounts once so permitted) but, subject to § 7(a).8 (**Warranties**), neither Party shall have any liability whatsoever to the other in respect of the unexpired portion of the Total Supply Period under such Individual Contract after the date of termination.

7. Consequential Amendments: References to "Force Majeure in accordance with § 7 (**Non-Performance Due to Force Majeure**)" in §§ 8.5(a) and (b) of § 8.5 (**Definitions and Interpretation**) and § 8a.4 (**Underdelivery due to Off-Spec Gas**) shall be understood as references to "Force Majeure in accordance with § 7 (**Non-Performance Due to Force Majeure**) or

va fi, de asemenea, exonerată de obligațiile de livrare corespunzătoare.

5. Sume acumulate: În cazul în care, la momentul intrării în vigoare a oricărei Restricții comerciale aplicabile, care împiedică plata sau încasarea oricăror sume de bani de către una dintre Părți, între Părți s-au acumulat deja sume de bani pentru livrările de gaze naturale sau, în alt mod, pentru perioada înaintea unei Restricții comerciale aplicabile ("**Sume acumulate**"), atunci obligația de a plăti astfel de Sume acumulate va fi suspendată până când plățile de bani vor putea fi efectuate în mod legal în temeiul oricărei Restricții comerciale aplicabile sau după încetarea aplicării Restricției comerciale aplicabile.

6. Limita restricției comerciale pe termen lung: În cazul în care, în ceea ce privește o Tranzacție individuală, obligațiile Părții afectate de comerț au fost afectate negativ de o Restricție comercială aplicabilă, atunci Partea afectată de comerț și Partea restricționată de comerț au dreptul să rezilieze imediat o astfel de Tranzacție individuală. În cazul unei astfel de rezilieri, Partea care reziliază va fi obligată să trimită notificarea de reziliere a unei astfel de Tranzacții individuale către cealaltă Parte în măsura permisă. Această reziliere nu va afecta drepturile și obligațiile acumulate ale Părților în cadrul Tranzacției individuale până la data încetării contractului (inclusiv, fără limitare, obligația de a plăti Sumele acumulate, după ce acest lucru este permis), dar, sub rezerva § 7(a).8 (**Garantii**), niciuna dintre Părți nu are nicio răspundere față de cealaltă cu privire la porțiunea neexpirată a Perioadei totale de furnizare în cadrul acestei Tranzacții individuale după data rezilierii.

7. Modificări ulterioare: Trimiterile la „Forța majoră în conformitate cu § 7 (**Neexecutarea ca urmare a unui Caz de forță majoră**)” din §§ 8.5 (a) și (b) de la § 8.5 (**Definiții și interpretare**) și § 8a.4 (**Sublivrarea din cauza gazului neconform cu specificațiile**) se înțeleg ca trimiteri la „Forța Majoră în conformitate cu § 7 (**Neexecutarea care urmare a unui Caz de forță majoră**) sau orice

any Applicable Trade Restriction in accordance with § 7(a) (**Non-Performance Due to Trade Restriction**)" and references to "§ 7 (**Non-Performance Due to Force Majeure**)" in § 10.5(a) (**Non-Performance**) and § 10.5(d) (**Failure to Deliver or Accept**) shall be understood as references to "§ 7 (**Non-Performance Due to Force Majeure**) or § 7(a) (**Non-Performance Due to Trade Restriction**)".

8. Warranties: Each of the Parties respectively warrants to the other that: (a) to the best of its knowledge (having made due enquiries), at the date of the General Agreement and the entry into any Individual Contract, it is not the subject of Applicable Trade Restriction(s) or an Affiliate of any entity which is the subject of Applicable Trade Restriction(s); and (b) for the duration of any obligations under the General Agreement and any Individual Contract, each Party shall comply with all Trade Restriction(s) applicable to it.

2. The General Agreement is amended by the addition of a new paragraph at the end of § 21 as follows:

"Each Party respectively warrant and undertake to the other that in connection with this Agreement:

1.1 it has implemented adequate internal procedures designed to ensure it shall not authorise the giving or offering of any financial or other advantage with the intention of inducing or rewarding an individual or entity to improperly perform an activity undertaken in the course of an individual's employment or connected to an entity's business activities (the "Anti-Corruption Controls"); and

1.2 it has not authorised and it will not authorise, in connection with the performance of this Agreement, any financial or other advantage to or for the benefit of any public official, civil servant, political party, political party official, candidate for office, or any other public or private individual or entity where such

Restricție comercială aplicabilă, în conformitate cu § 7(a) (**Neexecutarea ca urmare a Restricțiilor comerciale**)" și trimitere la "§ 7 (**Neexecutarea care urmare a unui Caz de forță majoră**) de la § 10.5 (a) (**Neexecutarea**) și § 10.5 (d) (**Neîndeplinirea obligațiilor de livrare sau primire**) se vor înțelege ca trimiteri la "§ 7 (**Neexecutarea care urmare a unui Caz de forță majoră**) sau § 7(a) (**Neexecutarea ca urmare a Restricțiilor comerciale**)".

8. Garanții: Fiecare dintre Părți garantează celeilalte că: (a) după toate cunoștințele sale (în urma unor verificări corespunzătoare), la data încheierii Contractului-cadru și a încheierii oricărei Tranzacții individuale, aceasta nu face obiectul Restricției (restricțiilor) comercială (comerciale) aplicabilă (aplicabile) sau o Parte afiliată a oricărei entități care face obiectul Restricțiilor comerciale aplicabile; și (b) pe durata oricăror obligații care decurg din Contractul-cadru și din orice Tranzacție individuală, fiecare Parte trebuie să respecte toate Restricțiile comerciale aplicabile acesteia.

2. Contractul-cadru se modifică prin adăugarea unui nou paragraf la sfârșitul § 21 după cum urmează:

„Fiecare Parte garantează și se angajează, de asemenea, față de cealaltă Parte că, în legătură cu prezentul Contract:

1.1. A implementat proceduri interne adecvate, menite să garanteze că nu autorizează acordarea sau oferirea de avantaje financiare sau de altă natură cu intenția de a induce sau de a recompensa o persoană fizică sau juridică să desfășoare în mod necorespunzător o activitate desfășurată în timpul angajării unei persoane sau în legătură cu activitățile de afaceri ale unei entități („Controalele anticorupție”); și

1.2 nu a autorizat și nu va autoriza, în legătură cu îndeplinirea prezentului Contract, vreun avantaj financiar sau de altă natură pentru sau în beneficiul vreunui funcționar public, funcționar public, partid politic, funcționar al partidului politic, candidat la funcție sau orice altă persoană sau entitate publică sau privată dacă o

authorisation would violate the Anti-Corruption Controls.

2.1 In the event of any breach of the warranties and undertakings in paragraphs 1.1 and 1.2, the non-breaching Party may terminate this Agreement with immediate effect upon written notice to the other Party. This shall be the sole remedy available for a breach of the warranties and undertakings in paragraphs 1.1 and 1.2."

3. The following amendments shall apply if the General Agreement is governed by Romanian law:

3.1 § 3.2 Confirmations: shall not apply as written in the General Agreement but instead shall be as follows:

"In the event that an Individual Contract is not concluded in written form, the Parties shall confirm in writing their understanding of the agreed terms of the Individual Contract (each such written confirmation constituting a "Confirmation"). A Confirmation shall not constitute a requirement for a legally valid Individual Contract. A Confirmation shall contain the information stipulated in and shall be substantially in the form of the applicable confirmation sheet from among those attached to this General Agreement as Annex 2a-d. The Parties will use reasonable efforts acting in good faith and a commercially reasonable manner to promptly confirm each Individual Contract.

§ 3.3 Objections to Confirmations: the following wording shall be added at the end thereof: "Where a Confirmation is issued, only the terms and conditions of a Confirmation accepted in writing by the receiving Party shall be deemed as part of an Individual Contract".

3.2 A new § 7.6 shall be added as follows "5. **Hardship**: Each Party hereby assumes in respect of its respective contractual position, the risk related to unpredictable or exceptional changes in circumstances, even if these may result in a hardship for a Party, and waives any right to claim in court an equitable or any other type of adjustment of the Agreement on that basis."

astfel de autorizare ar încălca Regulamentul de combatere a corupției.

2.1 În eventualitatea unei încălcări a garanțiilor și a angajamentelor de la punctele 1.1 și 1.2, Partea care nu încălca prevederile contractuale poate rezilia prezentul Contract cu efect imediat, printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Acesta este singurul remediu disponibil pentru încălcarea garanțiilor și a angajamentelor de la punctele 1.1 și 1.2."

3. Următoarele modificări se aplică în cazul în care Contractul-cadru este guvernat de legea română:

3.1 § 3.2 Confirmările: nu se aplică după cum este prevăzut în Contractul-cadru, ci vor fi după cum urmează:

„În cazul în care o Tranzacție individuală nu este încheiată în formă scrisă, Părțile vor confirma în scris înțelegerea termenilor conveniți ai Tranzacției individuale (fiecare confirmare scrisă constituind o „Confirmare”). O Confirmare nu constituie o cerință pentru o Tranzacție individuală valabilă din punct de vedere legal. O Confirmare trebuie să conțină informațiile prevăzute în formularul de confirmare aplicabil și vor avea în mod substanțial forma acestuia din cele atașate la prezentul Contract-cadru ca Anexă 2a-d. Părțile vor depune eforturi rezonabile, acționând cu bună-credință și într-o manieră rezonabilă din punct de vedere comercial, pentru a confirma prompt fiecare Tranzacție individuală.

§ 3.3 Obiecții la confirmări: la sfârșitul acestui articol se adaugă următoarea formulare: „În cazul în care se emite o Confirmare, numai termenii și condițiile unei Confirmări acceptate în scris de Partea care primește, este considerată ca parte a unei Tranzacții individuale”.

3.2 Se adaugă un nou § 7.6 după cum urmează: „5. **Impreviziune**: Fiecare Parte își asumă, în ceea ce privește poziția sa contractuală, riscul legat de schimbări imprevizibile sau excepționale ale circumstanțelor, chiar dacă acestea ar putea duce la o dificultate pentru o Parte și renunță la orice drept de a solicita în instanță o compensare echitabilă sau orice altă tipul de compensare a Contractului pe această bază”.

3.3 § 10.5(c) (v): the words "has a resolution passed" shall be replaced by "passes a resolution"

3.4 § 10.5(c) (viii): the following words shall be added at the end thereof: "including, for the avoidance of doubt, the filing or opening of any pre-insolvency proceeding under Romanian insolvency law (namely, the preventive concordat and the ad hoc mandate)"

3.5 A new § 10.6 shall be added in the General Agreement as follows: "Early Termination, whether under § 10.3 or § 10.4, shall occur by virtue of the law (in Romanian de drept), on the Early Termination Date, without any other prior judicial or extra-judicial formality (in Romanian pact comisoriu) under art. 1553 of the Civil Code. A Party shall be considered as being put in default by operation of law (in Romanian de drept in intarziere) at the expiry of the term stipulated for the fulfilment of its obligations (or of any notice or grace term provided in the General Agreement) and termination shall operate independently of the putting in default (in Romanian punerea in intarziere) of that Party. In addition, for the avoidance of doubt any reference to Early Termination in § 10.3 shall be deemed to mean the equivalent of "reziliere" in Romanian law".

EXPRESS DECLARATION: The Parties hereby declare that clauses §7.6 Hardship, § 9 Suspension of delivery and § 12 Limitation of Liability, as amended if applicable in this Election Sheet, despite potentially being deemed unusual clauses under Romanian law, have been duly negotiated, agreed and accepted by both Parties.

Executed by the duly authorised representative of each Party effective as of the Effective Date.

"Party A"
Trafigura Trading SRL

3.3 § 10.5 (c) (v): cuvintele „se adoptă o hotărâre prin care se hotărăște” se înlocuiește cu „adoptă o hotărâre”

3.4 10.5 (c) (viii): la sfârșitul acestei prevederi se adaugă următoarele: „inclusiv, pentru evitarea oricărei îndoieli, depunerea sau deschiderea oricărei proceduri de insolvență prealabilă în conformitate cu legea română privind insolvența (și anume, concordatul preventiv și mandatul ad-hoc)”

3.5 În Contractul-cadru se adaugă un nou paragraf 10.6, după cum urmează: „Încetarea anticipată, fie în temeiul art. 10.3 sau 10.4, se face de drept, la Data încetării anticipate, fără o altă formalitate preliminară judiciară sau extrajudiciară (pact comisoriu) conform art. 1553 din Codul civil. O Parte va fi considerată ca fiind de drept în întârziere la expirarea termenului prevăzut pentru îndeplinirea obligațiilor sale (sau a oricăror notificări sau termene de grație prevăzute în Contractul-cadru) și rezilierea va acționa independent de punerea în întârziere a Părții respective. În plus, pentru evitarea oricăror îndoieli, orice referire la Încetarea anticipată de la § 10.3 va fi considerată echivalentul „rezilierii” din dreptul românesc”.

DECLARAȚIA EXPRESĂ: Părțile declară că clauzele §7.6 Impreviziune, § 9 Suspendarea livrării și § 12 Limitarea răspunderii, astfel cum au fost modificate, dacă sunt aplicabile în aceste Condiții specifice, în ciuda faptului că ar putea fi considerate clauze neuzuale conform legislației române, au fost negociate și acceptate de ambele Părți.

Semnat de către reprezentantul autorizat al fiecărei Părți, cu efect de la Data intrării în vigoare.

"Party B"

EFET**European Federation of Energy Traders**

ANNEX 2A

CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT
(FIXED PRICE)**BETWEEN:**

(1) _____ ("Seller"); and
 (2) _____ ("Buyer").
 concluded on [/ /], [:] hours

Delivery Point :

[] INTRA SYSTEM

Relevant System:

[] INTER SYSTEM

Seller's System:**Buyer's System:**

Contract Quantity : [] MWh

Time Unit:

Total Supply Period: From [] hours on [/ /]

to [] hours on [/ /]

[Planned Maintenance periods to be excluded or not?]

Contract Price :**Long Term Force Majeure Limit :**

(§ 7.5)

Prevailing Meter Readings and Allocation Statements :

(§ 6.4)

Tolerance :**OTHER ARRANGEMENTS**

References to time are to Central European Time or other?

Days are 0600 hours CET to 0600 hours CET or other?

Off-Spec Gas Liability Limit (as per § 8a.5 or other?)

This Confirmation confirms the Individual

EFET**European Federation of Energy Traders**

ANEXA 2A

CONFIRMAREA TRANZACȚIILOR
INDIVIDUALE (PREȚ FIX)**ÎNTRE:**

(1) _____ ("Vânzător"); și
 (2) _____ ("Cumpărător").
 Încheiată la [/ /], ora [:]

Punct de livrare :

[] INTRA SYSTEM

Sistem relevant:

[] INTER SYSTEM

Sistemul Vânzătorului:**Sistemul Cumpărătorului:**

Cantitatea contractuală: [] MWh

Unitate de timp:

Perioada totală de furnizare: De la ora [] data de [/ /]

la ora [] data de [/ /]

[Perioadele planificate de întreținere trebuie să fie excluse sau nu?]

Prețul contractului :**Limita forței majoră pe termen lung:**

(§ 7.5)

Citiri ale contorului și declarații de alocare:

(§ 6.4)

Toleranță :**ALTE ÎNȚELEGERI**

Referințele la oră sunt la ora Europei Centrale sau altele?

Zilele sunt 0600 ore CET la 0600 ore CET sau altele?

Limita răspunderii pentru gazul care nu este conform specificațiilor (conform § 8a.5 sau altul?)

Această Confirmare confirmă Tranzacția

Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

Date :

Signature :

individuală încheiată în conformitate cu Contractul-cadru EFET privind livrarea și primirea gazelor naturale între Părți (Contractul-cadru) și completează și face parte din acest Contract-cadru. În cazul unor neconcordanțe între termenii acestei Confirmări și Tranzacția individuală, vă rugăm să ne contactați imediat.

Data :

Semnătura :

EFET

European Federation of Energy Traders

ANNEX 2B

CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT (FLOATING PRICE)

BETWEEN:

(1) _____ ("Seller"); and
(2) _____ ("Buyer").
concluded on [/ /], [:] hours

Delivery Point :
[] INTRA SYSTEM

Relevant System:
[] INTER SYSTEM

Seller's System:**Buyer's System:**

Contract Quantity : [] MWh

Time Unit:

Total Supply Period: From []
hours on [/ /]
to [] hours on [/ /]
[Planned Maintenance periods to be
excluded or not?]

Price Source:**Commodity Reference Price:****Alternate Commodity Reference Price:****Calculation Date:****Calculation Agent:****Calculation Method:****Long Term Force Majeure Limit:**

(§ 7.5)

**Prevailing Meter Readings and
Allocation Statements:**

(§ 6.4)

Tolerance:**OTHER ARRANGEMENTS**

*References to time are to Central European
Time or other?*

*Days are 0600 hours CET to 0600 hours
CET or other?*

EFET

European Federation of Energy Traders

ANEXA 2B

CONFIRMAREA TRANZACȚIILOR INDIVIDUALE (PREȚ VARIABIL)

ÎNTRE:

(1) _____ ("Vânzător"); și
(2) _____ ("Cumpărător").
Încheiat la [/ /], ora [:]

Punct de livrare :
[] INTRA SYSTEM

Sistem relevant:
[..] INTER SYSTEM

Sistemul Vânzătorului:**Sistemul Cumpărătorului:**

Cantitatea contractuală : [] MWh

Unitate de timp:

Perioada totală de furnizare: De la ora []
] data de [/ /]
la ora [] data de [/ /]
[Perioadele planificate de întreținere trebuie
să fie excluse sau nu?]

Sursa prețului:**Prețul de referință al mărfurilor:****Prețul alternativ de referință al
mărfurilor:****Data calculării:****Agentul de calcul:****Metoda de calcul:****Limita forței majoră pe termen lung:**

(§ 7.5)

**Citiri ale contorului și declarații de
alocare:**

(§ 6.4)

Toleranță:**ALTE ÎNȚELEGERI**

*Referințele la oră sunt la ora Europei
Centrale sau altele?*

*Zilele sunt 0600 ore CET la 0600 ore CET
sau altele?*

Off-Spec Gas Liability Limit (as per § 8a.5 or other?)

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

Date :

Signature :

Limita răspunderii pentru gazul care nu este conform specificațiilor (conform § 8a.5 sau altul?)

Această Confirmare confirmă Tranzacția individuală încheiată în conformitate cu Contractul-cadru EFET privind livrarea și primirea gazelor naturale între Părți (Contractul-cadru) și completează și face parte din acest Contract-cadru. În cazul unor neconcordanțe între termenii acestei Confirmări și Tranzacția individuală, vă rugăm să ne contactați imediat.

Data :

Semnătura :

EFET

European Federation of Energy Traders

ANNEX 2C

CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT
(CALL OPTION)

BETWEEN:

(1) _____ ("Writer"); and
(2) _____ ("Holder").
concluded on [/ /], [:] hours

Option Details:

(a) Option Type : Call
(b) Option Style: American/European
(c) Exercise Deadline :
(d) Exercise Period: (if American Style Option
(e) Premium :
(f) Premium Payment Date :

Delivery Point :

[] INTRA SYSTEM

Relevant System:

[] INTER SYSTEM

Seller's System:

Buyer's System:

Contract Quantity: [] MWh

Time Unit:

Total Supply Period : From [] hours on [/ /]
to [] hours on [/ /]
[Planned Maintenance periods to be excluded or not?]

Contract Price :

Long Term Force Majeure Limit :
(§ 7.5)

Prevailing Meter Readings and Allocation Statements :
(§ 6.4)

EFET

European Federation of Energy Traders

ANEXA 2C

CONFIRMAREA TRANZACȚIILOR
INDIVIDUALE (OPȚIUNE DE CUMPĂRARE)

ÎNTRE:

(1) _____ ("Promitentul"); și
(2) _____ ("Acceptorul").
Încheiată la [/ /], ora [:]

Detaliile Opțiunii:

(a) Tipul Opțiunii : De Cumpărare
(b) Modelul Opțiunii: American/European
(c) Termenul limită de exercitare :
(d) Perioada de exercitare: (dacă este modelul American de Opțiune)
(e) Primă :
(f) Data de plată a primei :

Punct de livrare :

[] INTRA SYSTEM

Sistem relevant:

[] INTER SYSTEM

Sistemul Vânzătorului:

Sistemul Cumpărătorului:

Cantitatea contractuală: [] MWh

Unitatea de timp:

Perioada totală de furnizare: De la ora [] data de [/ /]
la ora [] data de [/ /]
[Perioadele planificate de întreținere trebuie să fie excluse sau nu?]

Prețul contractului :

Limita forței majoră pe termen lung:
(§ 7.5)

Citiri ale contorului și declarații de alocare:
(§ 6.4)

Tolerance :

OTHER ARRANGEMENTS

References to time are to Central European Time or other?

Days are 0600 hours CET to 0600 hours CET or other?

Off-Spec Gas Liability Limit (as per § 8a.5 or other?)

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

Date :

Signature :

Toleranță :

ALTE ÎNȚELEGERI

Referințele la oră sunt la ora Europei Centrale sau altele?

Zilele sunt 0600 ore CET la 0600 ore CET sau altele?

Limita răspunderii pentru gazul care nu este conform specificațiilor (conform § 8a.5 sau altul?)

Această Confirmare confirmă Tranzacția individuală încheiată în conformitate cu Contractul-cadru EFET privind livrarea și primirea gazelor naturale între Părți (Contractul-cadru) și completează și face parte din acest Contract-cadru. În cazul unor neconcordanțe între termenii acestei Confirmări și Tranzacția individuală, vă rugăm să ne contactați imediat.

Data :

Semnătura :

EFET**European Federation of Energy Traders**

ANNEX 2D
CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT
(PUT OPTION)

BETWEEN:

(1) _____ ("Writer"); and
(2) _____ ("Holder").
concluded on [/ /], [:] hours

Option Details :

(a) Option Type : Put

(b) Option Style: American/European
(c) Exercise Deadline :
(d) Exercise Period: (if American Style Option)

(e) Premium :
(f) Premium Payment Date :

Delivery Point :

[] INTRA SYSTEM

Relevant System :

[] INTER SYSTEM

Seller's System :

Buyer's System :

Contract Quantity : [] MWh

Time Unit :

Total Supply Period : From [] hours on [/ /]

to [] hours on [/ /]
[Planned Maintenance periods to be excluded or not?]

Contract Price :

Long Term Force Majeure Limit :
(§ 7.5)

Prevailing Meter Readings and Allocation Statements :
(§ 6.4)

Tolerance :

EFET**European Federation of Energy Traders**

ANEXA 2D
CONFIRMAREA TRANZACȚIILOR
INDIVIDUALE (OPȚIUNEA DE VÂNZARE)

ÎNTRE:

(1) _____ ("Promitentul"); și
(2) _____ ("Acceptantul").
Încheiată la [/ /], ora [:]

Detaliile Opțiunii :

(a) Tipul Opțiunii : De Vânzare

(b) Modelul Opțiunii: American/European
(c) Termenul limită de exercitare :
(d) Perioada de exercitare: (dacă este modelul American de Opțiune)

(e) Primă :
(f) Data de plată a primei :

Punct de livrare :

[] INTRA SYSTEM

Sistem relevant :

[] INTER SYSTEM

Sistemul Vânzătorului :

Sistemul Cumpărătorului :

Cantitatea contractuală: [] MWh

Unitatea de timp :

Perioada totală de furnizare: De la ora [] data de [/ /]

La ora [] data de [/ /]
[Perioadele planificate de întreținere trebuie să fie excluse sau nu?]

Prețul contractului :

Limita forței majoră pe termen lung:
(§ 7.5)

Citiri ale contorului și declaratii de alocare:
(§ 6.4)

Toleranță :

OTHER ARRANGEMENTS

References to time are to Central European Time or other?

Days are 0600 hours CET to 0600 hours CET or other?

Off-Spec Gas Liability Limit (as per § 8a.5 or other?)

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the EFET General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Natural Gas between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

Date :

Signature :

ALTE ÎNȚELEGERI

Referințele la oră sunt la ora Europei Centrale sau altele?

Zilele sunt 0600 ore CET la 0600 ore CET sau altele?

Limita răspunderii pentru gazul care nu este conform specificațiilor (conform § 8a.5 sau altul?)

Această Confirmare confirmă Tranzacția individuală încheiată în conformitate cu Contractul-cadru EFET privind livrarea și primirea gazelor naturale între Părți (Contractul-cadru) și completează și face parte din acest Contract-cadru. În cazul unor neconcordanțe între termenii acestei Confirmări și Tranzacția individuală, vă rugăm să ne contactați imediat.

Data :

Semnătura :